

GCSE

Turkish

Unit **A841**: Listening

General Certificate of Secondary Education

Mark Scheme for June 2017

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of candidates of all ages and abilities. OCR qualifications include AS / A Levels, Diplomas, GCSEs, Cambridge Nationals, Cambridge Technicals, Functional Skills, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching / training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new specifications to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support, which keep pace with the changing needs of today's society.

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an examiners' meeting before marking commenced.











All examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the report on the examination.

OCR will not enter into any discussion or correspondence in connection with this mark scheme.

© OCR 2017

Annotations

Annotation	Meaning
	Blank Page – this annotation must be used on all blank pages within an answer booklet (structured or unstructured) and on each page of an additional object where there is no candidate response.
	Tick
	Incorrect
	Unclear
	Caret sign to show omission
	Benefit of doubt
	Harmless addition
	Invalidation
	Repeat
	First answer

Abbreviations and conventions used in the detailed Mark Scheme.

/	Alternative and acceptable answers for the same marking point
()	Words which are not essential to gain the mark
<u>—</u>	Underlined words must be included to gain the mark

Subject-specific Marking Instructions**MULTIPLE CHOICE AND NON-VERBAL ANSWERS**

- If more than one box is ticked the mark is lost.
- If more than one letter is written, mark the one inside the box.
- In some cases candidates are required to write a single word or name
 - if two answers are given, one after another, mark the first one
 - if two answers are written, one above the other, mark the one on or nearest to the line.
- Correct spelling of the word or name is not required, as long as there is no ambiguity.

ANSWERS IN ENGLISH

- Answers are assessed from the standpoint of the “sympathetic English reader” with no knowledge of target language.
- Where an answer is ambiguous and could equally well be judged right or wrong, give benefit of doubt and mark it as correct.
- Answers do not need to be in the form of full sentences, nor in totally correct English.
- Answers given in a different language are marked wrong unless they are near-cognates. (e.g. in French “*novembre*”)
- Ignore correct but irrelevant / additional information (non-distorting material which does not contradict the correct answer).
- Where the candidate provides a contradictory response and does not understand the context of the questions, no mark should be awarded.
- If two answers are written one above the other, mark the one on or nearest to the line.
- Where the space for answers is set out as (a) and (b) answers are usually interchangeable. If two answers are written at (a) and nothing at (b), mark the two at (a) and award marks accordingly.
- If a candidate writes information in brackets, ignore the brackets, marking anything inside them in the usual way.

Exercise 1: Daily Life

Question	Answer	Marks	Reject
1	C	1	
2	A	1	
3	B	1	
4	A	1	
5	C	1	

Exercise 2: Amenities

Question	Answer	Marks	Reject
6	F	1	
7	A	1	
8	B	1	
9	E	1	

Question	Answer	Marks	Reject
10	K	1	
11	J	1	
12	H	1	

Exercise 3: Friends

Question	Answer	Marks	Reject
13	A	1	
14	C	1	
15	A	1	
16	B	1	
17	C	1	
18	A	1	

Exercise 4: House Chores

Question	Answer	Marks	Reject
19	Tiring/hard/boring /exhausting/tough	1	
20	what to throw away/chuck away/dump/what to keep	1	
21	Give) (them) (away the books to his friends	1	
22	gain / learn information/knowledge/find /get ideas /info/study/learn/	1	
23	she lends her books/gives out books to her friends/ / give out	1	Gives her books <u>away</u>
24	Village(farm/rural) schools/schools far away from cities/farm school/to <u>pupil</u> in villages / <u>village-town</u> /	1	To <u>people</u> in villages/town/village / give it to a school/far away

Exercise 5: School Life

Question	Answer	Marks	Reject
25	what they want/whatever they want/whatever you want/home clothes/	1	
26	The same clothes every day/school uniform/ /Uniform/same thing over and over again/	1	Same elbise every day/
27	Waste of time/time loss/time consuming/	1	

Question	Answer	Marks	Reject
28	...with../..from../. of rich families/ having more money/that have wealthier families/Rich children/	1	
29	their /there lessons/ the work only not clothes/school work/their studies/	1	Work
30	inexpensive (cheap) clothes/less expensive clothes/affordable clothes/ /not better clothes/less quality/	1	Uniform/school uniform/expensive clothes/
31	Know (or) identify/recognise/see the/ spot/distinguish/tell the/ separate/notice/ to separate local people from/see/find out/	1	Guess/talk with/

Exercise 6: What happened to them?

Question	Answer	Marks	Reject
32	F	1	
33	A	1	
34	B	1	
35	D	1	
36	E	1	
37	G	1	

Exercise 7: Entertainment

Question	Answer	Marks	Reject
38	to a big <u>sports hall</u> /leisure centre/sports/gym/ /sports saloon/sports place/	1	Sports theatre/ sports stadium/sports dome/
39	They joined in the play/ They found themselves in the play/ They did not know the (the speciality of the play) play was different/ they felt like they were playing/ They weren't expected to be featured in the play/	1	The characters played in the roll as soon as walked in the hall/because they didn't know the game/
40	(i) Check the bags of the audience (ii) tell them what they can and cannot do /Tell them the rules to obey/gave instructions and regulations/	1 1	Giving information
41	Making women's working life easier(better)/ <u>women's work life</u> /	1	Women's life/women's work experience/
42	They applauded/ clapped/they liked it/	1	They were happy
43	Teachers and families/ Teachers and the parents/	1	Just teachers/families/parents/

Exercise 8: Travelling

Question	Answer	Marks	Reject
44	to see / visit historical places/history/historical buildings/antique places/history parts/historical things/	1	Bursa/old things/
45	It was the <u>first capital / administrator government city /place- of Ottomans/ Osmanlı /</u>	1	
46	was in a time tunnel/ machine/ capsule / was travelling in time /was in past /went back to the past/	1	It feels like time flying/
47	The <u>sun and the stars (system) /solar system</u>	1	light system/
48	art and culture/	1	
49	Designing/designs /making designs//patterns/drawing designs	1	Drawing pictures/art/painting/draw/

A841 Turkish GCSE June 2015

E Exercise 1: Questions 1 to 5

E Deniz and Osman are talking about everyday life.

E In this exercise you will hear five short statements in Turkish.

E Read the questions and look at the pictures.

(Pause 00 15")

E Listen and tick the correct box.

(Pause 00 02")

E Example

E What does Deniz do at the weekend?

(Pause 00 02")

~

F Deniz Hafta sonları tenis oynarım.

~~

(Pause 00 05")

Repeat ~ to ~~

E The correct answer is A

E Now answer the five questions.

E Question 1. What does Osman drink for breakfast?

(Pause 00 02")

*** M Osman** Kahvaltıda sıcak süt içerim.**

(Pause 00 05")

(Repeat from * to **)

(Pause 00 05")

E Question 2. How does Deniz go to school?

(Pause 00 02")

***F Deniz** Okula yürüyerek giderim.

**

(Pause 00 05")

(Repeat from * to **)

(Pause 00 05")

E Question 3. What does Osman like to do in the summer?

(Pause 00 02")

***M Osman** Yazın babamla balık tutmayı çok severim.**

(Pause 00 05")
(Repeat from * to **)
(Pause 00 05")

E Question 4. What is Deniz's favourite fruit?

(Pause 00 02")

***F Deniz** En sevdiğim meyva kiraz. Yemekten hiç bıkmam. **

(Pause 00 05")
(Repeat from * to **)
(Pause 00 05")

E Question 5. Which shop is next to Osman's house?

(Pause 00 02")

***M Osman** Evimin yanında bir manav var.**

(Pause 00 05")
(Repeat from * to **)
(Pause 00 05")

E Exercise 2: Questions 6 to 12

E Local Area and facilities

E What facilities do these young people have in their neighbourhood?

(Pause 00 02")

E Look at the pictures and read the names.

(Pause 00 10")

E Listen and write the correct letter in the box.

(Pause 00 02")

E Example Ayhan

(Pause 00 02")

~

M Ayhan Her hafta sonu bölgemizdeki sinemaya giderim.

~~

(Pause 00 05")
(Repeat ~ to ~~)

E Question 6 Mine

(Pause 00 02")

F Mine Bölgemizde donanımlı bir spor salonu var.

(Pause 00 05")

E Question 7 Ali

(Pause 00 02")

M Ali Mahallemizde çeşitli ülkelerin yemeklerini yapan lokantalar var.

(Pause 00 05")

E Question 8 Zerrin

(Pause 00 02")

F Zerrin Bölgemizde çok çeşitli giysi dükkanları var.

(Pause 00 05")

E Question 9 Bora

(Pause 00 02")

M Bora Bizim mahalledeki futbol sahasının tribünleri bile var. Hafta sonları maç yaparız.

(Pause 00 05")

E Question 10 Leyla

(Pause 00 02")

F Leyla Mahallemizdeki taksi durağı 24 saat açık.

(Pause 00 05")

E Question 11 Cihan

(Pause 00 02")

M Cihan Bazen mahalledeki şapkacı dükkanından şapka alırım.

(Pause 00 05")

E Question 12 Fidan

(Pause 00 02")

F Fidan Mahallemizdeki terzi yani giysi diken bey babama güzel takım elbiseler diker.

(Pause 00 05")

**

E Now listen again.

(Repeat from * to ** with same internal pauses)

E Exercise 3: Questions 13 to 18.

E Socialing with Friends

(Pause 00 02")

E Read the questions and look at the pictures.

(Pause 00 15")

E Listen and tick the correct box.

(Pause 00 02")

E Example Ayşe

(Pause 00 02")

~

F Ayşe Benim en iyi arkadaşım bizim komşumuzun kızı. Bazen okuldan sonra beraber alışverişe gideriz.

~~

(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

*

E Questions 13 and 14

(Pause 00 02")

E Cihan

M Benim çok arkadaşım var. Genellikle hafta sonları şehir merkezindeki salaş kafeteryada buluşur, yemek yer, sohbet ederiz.

E Zehra

F En yakın arkadaşım ile aynı sınıftayız. Birlikte ders çalışır, ödevlerimizi yaparız.

(Pause 00 10")

E Questions 15 and 16

(Pause 00 02")

E Kemal

M En iyi arkadaşım bir sporcu. Aynı voleybol takımında oynuyoruz. Beraber başka şehirlere maç yapmaya gideriz.

E Ayşe

F En sevdiğim arkadaşım dans kursundan. O çok yetenekli bir dansçı. Uzun boylu, uzun dalgalı saçları var.

(Pause 00 10")

E Questions 17 and 18

(Pause 00 02")

E Ahmet

M Okul arkadaşlarımı çok severim. Genellikle şarkı besteleri hakkında konuşuruz.

E Yeşim

F En iyi arkadaşım kuzenim. Bizim apartmanın en üst katında oturdukları için sık sık görüşürüz.

(Pause 00 10")

**

E Now listen again.

(Pause 00 02")

Repeat from * to ** with same internal pauses.)

E Exercise 4: Questions 19 to 24**E Life at home****E Doğa and Kemal are talking about doing things.****E Read the sentences.**

(Pause 00 10")

E Listen and complete the sentences briefly in English.

(Pause 00 02")

E Example

(Pause 00 02")

~

F Doğa Haftaya taşınıyoruz. Bu hafta sonu evde nefes almaya vaktim yok.

~~

(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

E Questions 19, 20 and 21

(Pause 00 02")

M Kemal Taşınmak çok yorucu bir iş. Eşyaları paketlemek, üzerlerine ne olduklarını yazıp etiketlemek sıkıcı, ama bence en zor olan yanı atılacak şeylere karar vermek. Ben artık odamda gereksiz eşya tutmuyorum. Okuduğum kitapları bile zevkle arkadaşlarıma veriyorum. Onlar da yararlansınlar istiyorum.

(Pause 00 15")

E Questions 22, 23 and 24

(Pause 00 02")

F Doğa Benim kitaplarım çok değerli. Onları kimselere veremiyorum çünkü bazen bilgi almak için gerekli oluyor. Ödünç verdiğimde de bir deftere kime ne verdiğimi not ediyorum. Böyle yaptığım halde birçok kitabım kayboldu.**M Kemal** Bu hafta sonu ben de odamı düzenleyeceğim. Odamda artık kullanmadığım çok şey var. Örneğin; Ansiklopedilerim.**F Doğa** Bu gibi kitapları şehirlerden uzaktaki köy okullarına göndermek çok iyi olur.

(Pause 00 15")

E Now listen again.

(Pause 00 02")

Repeat from * to ** with same internal pauses.)

[Total: 6 marks]

E Exercise 5: Questions 25 to 31.**E A School Life****E Zehra and Selim are talking about their school life.****E Read the sentences.**

(Pause 00 15")

E Listen and complete the sentences briefly in English.

(Pause 00 02")

E Example

(Pause 00 02")

~

M Selim Merhaba Zehra.**F Zehra** Merhaba Selim. Dün akşam haberleri dinledin mi? Biz öğrencileri ilgilendiren çok önemli bir haber vardı.

~~

(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

*

E Questions 25 and 26

(Pause 00 02")

M Selim Sahi mi? Hayır dinlemedim. Dün gece bizim sınıftan arkadaşlarla bir kukla tiyatrosuna gittim.**F Zehra** Artık herkes okula istediği giysilerle gidebilecekmiş.**M Selim** Yani artık üniforma giymek zorunluluğu yok öyle mi? Harika! Zaten hiç kimse hergün aynı giysileri giymek istemiyor.

(Pause 00 15")

E Questions 27

(Pause 00 02")

F Zehra Herkes seninle aynı fikirde değil çünkü serbest giysilerle okula gelmenin de sakıncaları var. Örneğin her sabah okula ne giyeceğimizi düşüneneceğiz. Zaman kaybı!

(Pause 00 05")

E Questions 28 and 29

M Selim Doğru, ayrıca bazı öğrenciler, ailelerinin para durumu daha iyi olduğundan daha kaliteli giysiler giyebilirler. Bu durum, böyle giysileri alamayanları üzebilir. Üstelik, sadece derslerimizi düşünmeli ve bu gibi konulara odaklanmamalıyız.

(Pause 00 10")

E Questions 30 and 31

F Zehra En iyisi çok pahalı olmayan giysilerle okula gelmek.

M Selim Evet. Başka bir sorun da güvenlik olabilir. Kapıda öğretmenler olmazsa, okula girenlerin öğrenci olup olmadığını anlamak zor olacak.

F Zehra Çok doğru. Bunu düşünmemiştim. Ayrıca okul dışında bizim okulun öğrencilerini üniformalarından tanırdık. Artık bunu yapamayacağız.

M Selim Evet.

(Pause 00 10")

**

E Now listen again.

(Pause 00 03")

(Repeat from * to ** with same internal pauses.)

E Exercise 6: Questions 32 to 37.**E What happened to them?****E Read the list.**

(Pause 00 10")

E Listen and write the correct letter in the box.

(Pause 00 02")

E Example Salih

(Pause 00 02")

~

M Salih Teyzemin ağabeyime aldığı pazen pijama takımı yıkanınca küçüldü. Buna çok sevindim çünkü pijama şimdi tam bana göre oldu. Annem ona yenisini alacak.

~~

(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

(Pause 00 05")

*

E Question 32 Ayşe

(Pause 00 02")

F Okul kapsamında yapılan yani tüm sınıfların katıldığı 'akıllı oda' projesini kazandım. Fen bilgisi öğretmenimiz beni pazartesi sabahı yapılan törende kutladı.

(Pause 00 10")

E Question 33 Burak

(Pause 00 02")

M Geçen ay ünlü bir kitapçıda çalıştım. Kitapları sevdiğimden dolayı işim çok zevkliydi. Bir gün iş yerinde kitap okuduğum için müdür beni uyardı. Ben de çalışanlara yapılan indirimden faydalandım. Okuduğum kitabı satın aldım.

(Pause 00 10")

E Question 34 Meryem

(Pause 00 02")

F Geçen hafta bir arkadaşıma mektup yazıp onu yarı yıl tatili için bize davet etmiştim. Hiç cevap alamadım. Sonra yazdığım mektubu defterimin arasında buldum. Ne yazık ki mektubu postalamayı unutmuşum.

(Pause 00 10")

E Question 35 Ozan

(Pause 00 02")

M Geçen hafta okul basketbol takımımızın maçı vardı. Maç çok heyecanlı geçiyordu ve biz kazanıyorduk fakat birdenbire ayağımı burktum ve yere düştüm. Dizimi incittim. Herkes çok üzüldü.

(Pause 00 10")

E Question 36 Azra

(Pause 00 02")

F Tüm arkadaşlarım okul kulüplerine katıldılar. Ben de ya tiyatro ya da müzik kulübünde çalışmayı düşünüyordum. Edebiyat öğretmenimiz beni okul gazetesini başkanı seçti.

(Pause 00 10")

E Question 37 Kerim

(Pause 00 02")

M Yılbaşında arkadaşlar arasında kura çekerek birbirimize hediyeler aldık. Hediye paketimi açınca gözlerime inanmadım. Çünkü hediyem, arkadaşıma aldığım cüzdanın aynısıydı.

(Pause 00 10")

**

E Now listen again.

(Repeat from * to ** with same internal pauses)

E Exercise 7: Questions 38 to 42**E Entertainment****E Nermin and Ahmet are talking about their weekend.****E Read the questions.**

(Pause 00 15")

E Listen and write short answers in English.

(Pause 00 02")

E Example

(Pause 00 02")

~

F Nermin Uzun zamandır girdiğimiz sınavlar artık bitti ve geçen hafta sonum çok güzel geçti.

~~

(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

*

E Questions 38 and 39

(Pause 00 02")

F Nermin Arkadaşlarımla kuzenim Onur'un da rol aldığı çok değişik bir oyuna gittim. Oyun bir tiyatro salonunda değildi, çeşitli spor ve kültür etkinliklerinin yapıldığı büyük bir spor salonundaydı. Seyirciler daha salona girer girmez kendilerini oyuncu gibi oyunun içinde buluyorlar ve tabii oyunun bu özelliğini bilmeyenler çok şaşıyorlardı.

(Pause 00 20")

M Ahmet Nasıl?**E Question 40**

(Pause 00 02")

F Nermin Ülke kapısı sayılan salon kapısında bekleyen iki aktör polis, sanki izleyiciler o ülkeye yaşamaya gelmişler gibi çantalarını kontrol ediyorlardı. O ülkede yaşayanların uymaları gereken kuralları yani neleri yapıp, neleri yapamayacaklarını anlatıyorlardı.

(Pause 00 20")

E Questions 41 42 and 43

(Pause 00 02")

M Ahmet Peki oyunun konusu neydi?

F Nermin Oyun bir ülke halkının mutlu olması için neler yapılması gerektiği hakkındaydı. İzleyicilere de bazen bu konuda sorular soruluyordu. Kuzenim Onur, yanıma gelip bana kadınların çalışma hayatını kolaylaştırmak için neler yapılması gerektiğini sordu. Mikrofonu bana uzatınca heyecandan önce ne söyleyeceğimi bilemedim fakat sonra kısa ama güzel ve etkili bir konuşma yaptım. Konuşmam çok beğenildi ve çok alkış aldım.

M Ahmet Gerçekten çok farklı bir oyunmuş! Okulun tiyatro kulübündeki arkadaşlarla konuşup, yıl sonunda buna benzer bir oyun yazıp, oynayabiliriz. İsmi de 'İdeal Okul' olabilir. Düşünsene öğretmenlerimiz ve ailelerimizin de oyunda olması ne eğlenceli olur.

(Pause 00 20")

**

E Now listen again.

(Repeat * to ** with same internal pauses)

E Exercise 8: Questions 44 to 49.

E Travel and the wider world

E Pelin and Ali are talking about their holidays.

E Read the sentences.

(Pause 00 15")

E Listen and complete the sentences briefly in English.

(Pause 00 02")

E Example

(Pause 00 02")

~

F Pelin Geçen yaz tatilimiz önceki tatillerden daha farklı geçti. Şimdiye kadar neredeyse her yıl akrabalarımızla deniz kıyısında bir otele gider, yüzer ve güneşlenirdik.

.

~~

(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

*

E Questions 44 and 45

(Pause 00 02")

*

M Ali Neden farklıydı?

F Pelin Babamın tarih sevgisi yüzünden biz de tarihle ilgilenmeye başladık. Tatillerimizde tarihi yerleri görmenin zevkli olacağını düşünerek Bursa'ya gittik.

M Ali Neden Bursa'yı seçtiniz?

F Pelin Birçok nedeni var. Bursa ve çevresi yüzyıllar boyu Roma, Bizans gibi büyük kültürlerin beşiği olmuş ama babama göre en önemli neden, Bursa'nın Osmanlı devletinin ilk başkenti oluşudur.

(Pause 00 20")

E Questions 46 and 47

(Pause 00 02")

M Ali Bursa'da neler yaptınız? Şehri beğendin mi?

F Pelin Hem de çok. Sanki zaman yolculuğundaydım. Tarihi türbeleri, camileri, müzeleri gezdik. Uludağ'a çıktık. Konak diye adlandırılan büyük tahta bir evdeki lokantada meşhur İskender kebabı yedik. En çok etkilendiğim yer Sultan Beyazıt tarafından yaptırılmış Ulu Camii oldu.

M Ali Ben henüz bu camiyi ziyaret edemedim ama tarih öğretmeninin verdiği ödevi hazırlarken internette bu konu ile ilgili çok yazı okudum. Türkiye'de içinde namaz kılma yerinin büyüklüğü bakımından en büyük olan cami imiş. Ortasında **şadırvan** olarak adlandırılan küçük bir havuzu varmış. Tahta **oymalarındaki resimler** güneş ve yıldızlar sistemine benziyormuş.

(Pause 00 20")

E Questions 48 and 49

(Pause 00 02")

F Pelin Doğru. Gerçekten cami çok etkileyiciydi. Annem Bursa'ya kadar gelmişken, İznik Gölü kıyısındaki Osmanlı idaresinde sanat ve kültür merkezi olan İznik'e de uğramamızı istedi. Dünyaca ünlü, yüzyıllarca Osmanlı saraylarını, camilerini ve diğer yapılarını süsleyen İznik çinilerinin yapıldığı atölyeleri gezdik. Çok beğendim.

M Ali Teknik bilgilerinin fazla oluşundan başka, İznikli sanatçıların en önemli özelliği desen yapmaktaki başarılarıymış.

(Pause 00 20")

**

E Now listen again.

(Pause 00 02")

(Repeat from * to

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
1 Hills Road
Cambridge
CB1 2EU

OCR Customer Contact Centre

Education and Learning

Telephone: 01223 553998

Facsimile: 01223 552627

Email: general.qualifications@ocr.org.uk

www.ocr.org.uk

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

Oxford Cambridge and RSA Examinations
is a Company Limited by Guarantee
Registered in England
Registered Office; 1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU
Registered Company Number: 3484466
OCR is an exempt Charity

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
Head office
Telephone: 01223 552552
Facsimile: 01223 552553

© OCR 2017

